

## Acord cu privire la furnizarea consultanței de investiții

### DOHODA o poskytování investičního poradenství

încheiat la data de astăzi (ziua, luna, anul) în conformitate cu paragr. § 577 legea nr. 513/1991 Cod Comercial., valabil și legea privind hartiile de valoare, valabile (în continuare în text doar ca și „Acord“):

uzavřená dnešního dne, měsíce a roku v souladu s ust. § 577 zákona č. 513/1991 Sb., Obchodního zákoníku, v platném znění, a zákona o cenných papírech, v platném znění, (dále v textu označována také jen jako „Dohoda“):

#### Părțile contractuale / Smluvní strany:

##### EFEKTA CONSULTING, a.s.

înscrisă în registrul comercial al Tribunalului Regional al orașului Brno, secția B, anexa. 1388, NI: 60 71 70 68

sediul: BRNO, Křenová 478/72, Cod postal: 60200, Republica Cehă

reprezentată: persoana îndreptățită semnata mai jos

(pe de o parte, drept „**primitorul comisionului**” sau doar „**CHV**” sau doar „**Comerciant**“)

##### EFEKTA CONSULTING, a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku Krajského soudu v Brně, oddíl B, vložka 1388, IČ: 60 71 70 68

sídlo: BRNO, Křenová 478/72, PSČ: 60200, Česká republika

zastoupená: níže podepsanou oprávněnou osobou

(na straně jedné jako „**komisionář**” nebo také jen „**OCP**” nebo také jen „**Obchodník**“)

Numele și prenumele (firma societății): <i>Jméno a příjmení (firma společnosti):</i>			
Domiciliul (sediul): <i>Bydliště (sídlo):</i>			
Numărul de identificare: <i>Rodné (identifikační číslo):</i>	Cetățenie (domiciliul de plată a taxelor): <i>Státní občanství (daňový domicil):</i>		
Persoana de negociere: <i>Jednající osoba:</i>	Seria pasaportului: <i>Číslo dokladu:</i>		
Numărul contului SP: <i>Číslo účtu u SCP:</i>	Moneda contului: <i>Měna účtu:</i>		
Cont bancar (IBAN): <i>Bankovní spojení (IBAN):</i>	Moneda contului: <i>Měna účtu:</i>		
Cont bancar (IBAN): <i>Bankovní spojení (IBAN):</i>			
Numărul de mobil în format internațional: <i>Mobilní telefon v mezinárodním formátu<sup>1</sup>:</i>			
E-mail:	Fax:		
Seria contractului de comisionare: <i>Číslo komisionářské smlouvy:</i>			

(pe de-o altă parte ca și „**comitent**” sau drept „**Client**” sau drept „**Cumpărător**“)  
(na straně druhé jako „**komitent**” nebo také jen „**Klient**” nebo také jen „**Zákazník**“)

<sup>1</sup> Nr. de telefon pentru o comunicare autorizată cu clientul  
*Telefonní číslo Klienta určené pro autorizovanou komunikaci s Obchodníkem*

### I. Predmět dohody

1. Účastníci této dohody se dohodli, že Obchodník bude Klientovi v rozsahu a za podmínek sjednaných v této dohodě poskytovat investiční službu investiční poradenství týkající se investičních nástrojů podle § 4 odst. 2 písm. e) ZPKT (dále v textu této dohody označována také jen jako „poradenství“).
2. Účastníci se dohodli, že Obchodník poskytne Klientovi poradenství na jeho žádost nebo z vlastní iniciativy. V případě, že Obchodník navrhne Klientovi poradenství z vlastní iniciativy, je poradenství poskytnuto v okamžiku, kdy Klient příslušné poradenství přijme.
3. Účastníci této dohody se dohodli, že Obchodník bude Klientovi poskytovat poradenství ve vztahu k peněžním prostředkům a investičním nástrojům, které jsou pro Klienta vedeny u Obchodníka, nebo které mohou být nakoupeny za volné peněžní prostředky u vedené u Obchodníka a k tomuto účelu určené, a to v souladu s komisionářskou smlouvou uzavřenou mezi Obchodníkem a Klientem.(dále jen „Komisionářská smlouva“).
4. Uzavření Komisionářské smlouvy je podmínkou účinnosti této dohody. Klient bere na vědomí a souhlasí s tím, že podrobnosti této Dohody upravují nebo mohou upravit všeobecné obchodní podmínky Obchodníka a ceník Obchodníka, které jsou součástí této Dohody. Klient rovněž bere na vědomí souhlasí, že změny všeobecných obchodních podmínek nebo výpověď této smlouvy budou provedeny postupem uvedeným v Komisionářské smlouvě.

### II. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Obchodník je povinen při poskytování investičního poradenství podle této dohody postupovat v souladu se zákony a jinými právními předpisy upravujícími poskytování investičních služeb, zejména pak v souladu se zásadami poctivého obchodního styku, s odbornou péčí.
2. Klient bere na vědomí a souhlasí, aby Obchodník poskytoval poradenství prostřednictvím svých smluvních zástupců (vázaných zástupců), a to osobně, písemně, elektronicky nebo telefonicky.
3. Obchodník je oprávněn využít pro účely poskytnutí investičního poradenství podle této dohody veškeré údaje o Klientovi, které o něm získal a Klient s tím, aby je Obchodník ve smyslu této Dohody využil, souhlasí.
4. Klient je povinen po celou dobu platnosti této Dohody poskytovat Obchodníkovi potřebnou součinnost nezbytnou k plnění závazků Obchodníka z této Dohody, především sdělit Obchodníkovi všechny skutečnosti, které jsou podstatné k realizaci této Dohody, zejména úplné a pravdivé informace o svých odborných znalostech a zkušenostech v oblasti investic, finančním zázemí, o svých investičních cílech.

### III. Odměna obchodníka

1. Odměna Obchodníka za poskytnuté poradenství se stanoví dohodou smluvních stran ve výši 20% z čistého zisku, realizovaného Klientem na účtech vedených u Obchodníka a to za každé ukončené kalendářní čtvrtletí.
2. Odměna ve vztahu k účtu klienta, ke kterému je poskytováno poradenství, náleží Obchodníkovi bez ohledu na to, zda a do jaké míry se Klient se radou Obchodníka řídil a bez ohledu na to, zda konkrétní transakce realizoval bez poskytnutého poradenství.
3. Není-li stanoveno jinak platí, že poradenství je poskytováno ke všem účtům, vedených Obchodníkem na základě Komisionářské smlouvy.
4. Bližší pravidla pro výpočet, vyúčtování a splatnost odměny upravují všeobecné obchodní podmínky. Výše odměny Obchodníka, znamenající její zvýšení, může být měněna postupem uvedeným ve všeobecných obchodních podmínkách nebo v ceníku.

### I. Obiectul Acordului

1. Părțile prin prezentul acord convin că CHV va furniza clientului, în măsura și condițiile convenite în prezentul acord, servicii de investiții și consultanță cu privire la instrumentele de investiții în conformitate cu § 4, alineatul 2, pct. e) legea cu privire la piața de capital (denumit în continuare în prezentul acord, ca și "consultanta").
2. Participanții au convenit că CHV va oferi consultanța la cererea clientului sau din proprie inițiativă. În cazul în care comerciantul sugerează clienților consultanță din proprie inițiativă, e considerată consultanța oferită în momentul, când clientul accepta consultanța.
3. Părțile la prezentul acord convin că CHV va furniza Clientului consultanța, reesind din mijloacele financiare de instrumentele de investiții care sunt deținute de client la CHV, sau care pot fi achiziționate cu ajutorul mijloacelor financiare libere ale clientului deținute la CHV și având acest scop, Asta în concordanță cu contractul de comisionare încheiat între CHV și Client. (în continuare doar „Contractul de comisionare”).
4. Încheierea contractului de comisionare condiționează validitatea acestui acord. Clientul cunoaște și confirmă ca detaliile acestui acord modifica sau pot să modifice condițiile generale de comercializare ale CHV și lista de preturi a CHV, care sunt parte a acestui acord. Clientul ia cunoștința și accepta faptul că schimbările în condițiile generale sau rezilierea acestui contract se vor face în conformitate cu metoda expusă în Contractul de Comisionare.

### II. Drepturile și obligațiile părților contractuale

1. CHV este obligat, în cadrul acordării serviciilor de consultanță investițională conform acestui Acord, să acționeze în conformitate cu legile și cu alte prevederi legale care reglementează acordarea serviciilor investiționale, și în special cu principiile relațiilor comerciale oneste, cu un maxim de specialitate, conformându-se ordinelor date de către Client.
2. Clientul ia la cunoștința și este de acord că CHV să furnizeze consultanța prin agenții săi afiliați fie personal, în scris, electronic sau prin telefon.
3. CHV este îndreptățit să se folosească, în scopul îndeplinirii obligațiilor sale reieșite din acest Acord, de orice informație obținută despre Client și Clientul e de acord ca informația să fie folosită în conformitate cu acest Acord.
4. Clientul este obligat, ca pe tot timpul valabilității acestui Acord, să colaboreze cu Negociatorul în măsura necesară în scopul îndeplinirii obligațiilor Negociatorului reieșite din acest Acord, și în special să facă cunoscute Negociatorului toate detaliile care sunt importante în realizarea acestui Acord, mai cu seamă informații complete și reale privitoare la cunoștințele sale de specialitate în domeniul investițiilor, la resursele financiare, la țelurile sale investiționale.

### III. Răsplata Negociatorului

1. Recompensa CHV pentru consultanța oferită este stabilită în comun acord între părți în valoare de 20% din profitul net realizat de către client pe conturile menținute de către CHV, pentru fiecare trimestru calendaristic încheiat. 2.Recompensa în legatură cu contul clientului, la care este oferită consultanța aparține CHV, indiferent de faptul dacă și în ce măsură Clientul a urmat consultanța CHV și indiferent dacă transakția a fost realizată fără consultanța din partea CHV. .
3. Dacă nu e specificat altfel, atunci consultanța e oferită la toate conturile gestionate de către CHV prin intermediul Contractului de comisionare.
4. Norme mai detaliate pentru calculare, facturarea și plata recompensei sunt prezentate în condițiile generale de comercializare Valoarea recompensei CHV, ar putea fi schimbată prin procedura prezentată în Condițiile Generale de Comercializare sau în lista de preturi.

#### IV. Trvání smlouvy

1. Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Dohoda zanikne nejpozději v den zániku smluvního vztahu vyplývajícího z Komisionářské smlouvy o obstarání koupě a prodeje cenných papírů.
2. Kterákoli smluvní strana může tuto Dohodu kdykoli vypovědět bez udání důvodu, a to formou písemného oznámení o výpovědi Smlouvy, doručeného druhé smluvní straně. Výpovědní lhůta činí jeden měsíc a počíná běžet den následující po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně. Obchodník může Klientovi podat výpověď podle odst. 2. čl. VII. Komisionářské smlouvy rovněž způsobem dohodnutým smluvními stranami pro komunikaci podle čl. IV odst. 2 Komisionářské smlouvy (iBOX). Výpověď se považuje za doručenu uplynutím jednoho týdne od marného pokusu doručit výpověď druhé smluvní straně nebo uplynutím jednoho týdne od jejího doručení do iBOXu podle čl. IV odst. 2 Komisionářské smlouvy.

#### V. Společná a závěrečná ujednání

1. Smluvní strany se zavazují, že uchovávají v tajnosti veškeré skutečnosti týkající se druhé smluvní strany související s předmětem této Smlouvy, vyjma případů, kdy informační povinnost o takových skutečnostech vyplývá z obecně závazných právních předpisů.
2. Právní vztahy vzniklé v souvislosti s touto Dohodou se řídí ustanoveními této Dohody, všeobecnými obchodními podmínkami a ustanoveními Komisionářské smlouvy. Tato smlouva a veškeré vztahy z ní vzniklé se řídí právním řádem (zákony a dalšími právními předpisy) České republiky, a to i v případě, kdy Klient není občanem České republiky resp., kdy nemá sídlo v České republice, je-li Klientem právnická osoba.
3. Veškeré změny této Dohody mohou být prováděny pouze formou písemných dodatků odsouhlasených a podepsaných oběma účastníky.
4. Účastníci této Dohody prohlašují, že jsou způsobilí k právním úkonům a že jsou oprávněni zavázat se způsobem stanoveným v této dohodě. Účastník, který učinil v této Dohodě prohlášení, které se ukáže nepravdivým, má povinnost nahradit druhému účastníkovi případnou škodu, a to nad rámec sjednaných smluvních pokut a v plné výši takové škody.
5. Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý má povahu originálu, každý účastník obdrží po jednom vyhotovení.
6. Tato Dohoda nahrazuje veškerá dřívější ujednání účastníků v rozsahu závazků upravených touto Dohodou.
7. Je-li tato Smlouva vyhotovena v dvoujazyčném znění, tedy současně v českém jazyce a rumunském jazyce, je v případě pochybností o jejím obsahu závazné její české znění.
8. Tato Dohoda nabývá planosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem účinnosti Komisionářské smlouvy. Účastníci prohlašují, že obsah Dohody odpovídá jejich pravé a svobodné vůli, což stvrzují připojením svých podpisů. Účastníci podepisují tuto Dohodu na důkaz souhlasu s celým jejím obsahem. **Klient podpisem této Dohody rovněž prohlašuje, že se s jejím obsahem a s dokumenty v ní citovanými seznámil v dostatečném předstihu před jejím podpisem, a že jejím obsahu a obsahu všech dokumentů v ní citovaných rozumí.**

In data

.....  
Client

Numele și prenumele :

#### IV. Durata contractului

1. Acest Contract a fost încheiat pe o durata nedeterminată. Acordul expiră cel târziu la data încetării relației contractuale care rezultă din contractul de comisionare
2. Oricare din partile contractuale poate rezilia acest Contract oricând, fara explicatie, si asta prin forma scrisa de demisia Contractului, inmanate partii opuse contractuale. Data denuntarii este de o luna, si incepe din ziua a doua de la inmanarea demiterii partii opuse. CHV poate inmana Clientului rezilierea dupa alin.2 art. VII. a Contractului de Comisionare , prin modul in care s-au inteles partile contractuale pentru comunicare conform art. IV alin.2 a Contractului de Comisionare (iBox). Rezilierea va fi considerata ca inmanata dupa o saptamana de la incercarea zadarnica de inmanare a rezilierii partii opuse in iBOX conform art.IV alin.2 a Contractului de Comisionare.

#### V. Dispozitii finale

1. Părțile contractuale se obligă să păstreze în anonimat toate datele cunoscute despre cealaltă parte contractuală referitoare la acest Acord, cu excepția cazurilor în care există o obligativitate informațională legală de predare a acestor informații
2. Relațiile legale privitoare la acest Acord se conduc prin prevederile stabilite în acest Acord. Acest contract și toate relațiile cu el sunt conduse de jurisdicția (legi și alte prevederi legale) Republicii Cehe, chiar dacă Clientul nu este cetățean al Republicii Cehe, respectiv dacă nu are sediul în Republica Cehă în cazul în care clientul este o persoană juridică
3. Toate modificările din acest Acord pot fi făcute doar sub forma scrisă a adăugirilor aprobate și semnate de ambele parti contractuale
4. Părțile acestui Acord declară că sunt apte pentru operațiuni juridice, fiind îndreptățite să se lege corespunzător cu prevederile din acest Acord. Partea contractuală care, în cadrul acestui Acord, a declarat ceva care se va arăta a nu fi adevărat, este obligată să plătească celeilalte părți contravaloarea eventualei pierderi suferite, suma putînd fii mai mare decît valoarea amenzilor contractuale dacă pierderea depășește valoarea acestora.
5. Acest Acord este întocmit în două exemplare, fiecare avînd valoare de original, fiecare parte contractuală obținînd cîte un exemplar.
6. Acest Acord înlocuiește toate demersurile anterioare ale părților contractuale, doar prevederile acestui Acord fiind valabile.
7. Dacă acest acord e realizat într-o versiune bilingva, adica simultan in limba ceha si romana e considerata valabila, in caz de neintelegeri, versiunea ceha.
8. Acest Contract intră în vigoare de la data semnării lui de către ambele părți contractuale, și a intrării în vigoare a Contractului de Comisionare. Părțile contractuale declară că, conținutul contractului corespunde propriei lor voințe, confirmînd acest lucru prin semnăturile lor. Părțile contractuale semnează acest Acord ca dovadă a acordului lor cu întreg conținutul lui. **Clientul, prin semnătura sa, afirmă că a luat cunoștință cu conținutul lui și de documentele citate în el, și că a avut timpul necesar să le studieze înainte de semnare, înțelegînd bine conținutul contractului și al tuturor documentelor citate în el.**

In data

.....  
EFEKTA CONSULTING, a.s.